

DEPARTMENT OF BENEFIT PAYMENTS

744 P Street, Sacramento, CA 95814



January 27, 1975

ALL-COUNTY LETTER NO. 75-20

TO: ALL COUNTY WELFARE DIRECTORS

SUBJECT: CIVIL RIGHTS PAMPHLET (SPANISH)

REFERENCE: ALL COUNTY LETTER NO. 74-258

The printing in Spanish of the pamphlet "Your Civil Rights Under California Welfare Programs" (Sus Derechos Civiles Bajo Programas de Bienstar de California) has been completed and may be purchased through our Publications Unit, 744 P Street, Sacramento 95814.

An initial supply for distribution to your welfare offices is being sent to you at no cost.

Sincerely,

DENNIS O. FLATT  
Deputy Director

Enclosure (to counties only)

cc: CWDA

3-17-77 issued

5-17-75 superseded by

**OBSOLETE**

## **Qué es Discriminación ?**

Si una persona que solicita o recibe pagos o servicios de bienestar es negada ayuda o tratada diferentemente por razón de su raza, religión, color, origen nacional, o creencia política, eso es discriminación.

## **Discriminación es Contra la Ley**

Discriminación por razón de religion o raza ha sido contra la ley por muchos años en los programas de bienestar en California. Proteccion adicional contra la discriminacion fue dada en 1964 por el Acto Federal de Derechos Civiles. Hoy, una persona que solicita o recibe asistencia publica o servicios no puede ser discriminada por razón de raza, religion, color, origen nacional, o creencia política.

## **Quién no Puede Discriminar**

El Acto de Derechos Civiles prohíbe la discriminación por diferentes personas y organizaciones públicas o privadas. Entre esos que no pueden discriminar son el Departamento de Pagos de Beneficios, todos los departamentos de bienestar de los Condados, casas de huéspedes y instituciones, casas de cuidado de niños, casa de cuidado de enfermos u hospitales, programas de trabajo o entrenamiento, doctores, dentistas, y boticarios.

## **Si Usted Cree Que Ha Sido Discriminado (a)**

**Primero**, hable con su trabajador de elegibilidad o trabajador social. El o ella le ayudara si Usted piensa que ha sido discriminado(a) o si Usted tiene preguntas tocante a la discriminación.

**Segundo**, si piensa que todavía es discriminado(a) Usted o su representante pueden presentar queja a su departamento de bienestar del condado. Ese departamento investigará su problema.

**Tercero**, si no esta satisfecho(a) con la investigación, puede escribir y explicar su queja al Departamento de Pagos de Beneficios. Mande su carta a la siguiente oficina:

744 P Street  
Sacramento, CA 95814

**Cuarto**, si aún todavía cree que Usted tiene problema con discriminación, puede Usted escribir al gobierno federal. Mande su carta a:

U. S. Department of Health,  
Education and Welfare  
50 Fulton Street  
San Francisco, CA 94102